CHAPTER III
RESEARCH METHODOLOGY

This chapter describes the methodology used in this study to answer the research questions. This chapter is divided into three (3) parts. They are the type of research, the object of the research, and research procedures.

A. TYPE OF RESEARCH

This research uses qualitative research as a type of research. Qualitative research is a type of research which seeks the answer to questions, systematically uses a predefined set of procedures to answer the question, collects evidence, produces findings that were not determined in advance, produces findings that are applicable beyond the immediate boundaries of the study (Family Health International, 2005). The research data are studied related to the affective aspects, used by descriptive analysis in terms of giving information and taking conclusion to the data. The researcher will focus to identify the irony and sarcasm texts in the source text, analyze the translation technique that used by the translator in translating the source text irony or sarcasm into the target text, ascertain the target text form which is resulted through the translation technique that used by the translator. This research will apply some theories related to explain the samples and conclude the research based on the theories related.

B. THE OBJECT OF THE RESEARCH

The object of the research is the English and Indonesian novel of One of Us Is Lying by Karen M. McManus. The researcher specifically compares the English version (Source Text) with the Indonesian version (Target Text) by identifying the irony and sarcasm sentences, analyzes the translation techniques, and ascertain the form of irony and sarcasm text in the target text.
C. RESEARCH PROCEDURES

First of all, the researcher reads simultaneously both the English version and the Indonesian version of the novel. While the researcher read both of the novels, the researcher will gain the data and identify them related to the specific topic in this research, which is the irony and sarcasm. After collecting the data, the researcher will begin to analyze the translation techniques used by the translator for each sample gathered. The researcher will use Molina and Albir’s translation technique to examine the translation of irony and sarcasm sentences in *One of Us Is Lying*. Next, the researcher will find out the target text form resulted from the technique used. The analysis to ascertain the text form refers to Mateo’s thirteen strategies translation in translating irony and make the conclusion from the strategy and technique that is applied in the sentences. From the steps of the research, the researcher will make a final statement about what kinds of translation techniques are used in translating irony and sarcasm sentences in the target text and will reveal if the target text will maintain the irony or sarcasm or not.